

May 2012

Published every Month

Publicado cada mes

Xuất bản hàng tháng

The Paine Post



Staff, parents & students working together to make Paine the BEST!

15792 Ward Street
Garden Grove, 92843
Phone/ 714-663-6118

Lisa Chavez,
Principal
Mrs. Barbara Duffy,
Secretary
Mrs. Theresa Perez,
Office Clerk
Mr. Chan Nguyen
Vietnamese Liaison
Mrs. Ceci Hollowell
Spanish Liaison



Remember: School
Begins at 7:50
everyday

Recuerde: La escuela
comienza a las 7:50
todos los días.

Xin ghi nhớ: Trường
bắt đầu lúc 7:50
mỗi ngày

Wednesdays are early
release days Grades 1-
6 are released at 1:15.
Please be on time to
pick up your child

Los miércoles son días
de irse temprano
grados 1-6 salen a la
1:15.

Por favor esté a tiempo
para recoger a su niño.

Thứ Tư ngày về sớm
lớp 1-6 về lúc 1:15
Xin hãy đón con em
đúng giờ

Happy Spring to our
Thomas Paine families. Our
students in grades 2-6 are
currently taking their
California Standards Test.
Please encourage them to
give 100% effort and make
sure they are here at school
on time with plenty of rest
and a good breakfast.

Title I Academic Achieving School:

We have some great news
to share. **For the 2nd year
in a row**, Thomas Paine
was selected as a Title I
Achieving school. This
prestigious award is given
to schools that have shown
academic growth in
designated subgroups,
including English Language
Learners. We are proud of
our students' hard work as
well as the entire staff. Out
of 6,000 eligible schools in
California, 117 were
selected. Thomas Paine was
one of 3 elementary schools
in Garden Grove. Last year
209 schools receive the
award, so it is getting
harder every year, yet we
did it! Thank you for all of
the support of our students
and school.

Safety Reminder: Please
do not stop traffic by
crossing WARD. If a car
has to stop for you to cross
you could get a ticket. Take
the few extra minutes to use
the crosswalk for
everyone's safety.

Chúc mừng mùa Xuân đến
mọi gia đình Thomas Paine.
Học sinh lớp 2-6 hiện đang thi
tiêu chuẩn tiểu bang
California "CST". Hãy
khuyến khích các em cố gắng
100% và đảm bảo là các em đi
học đúng giờ, nghỉ ngơi và ăn
sáng đầy đủ.

Vinh danh tiến bộ Title 1.

Chúng ta cùng chia sẻ vài
tin vui. **Hai năm liền**,
Thomas Paine được chọn là
trường vượt tiêu chuẩn tiến
bộ. Vinh dự này được trao
cho những trường chúng tôi
sự tiến bộ về giáo huấn với
nhóm học sinh thiểu số, bao
gồm các học sinh cần trau
dồi Anh ngữ. Chúng ta
cùng hãnh diện với sự cố
gắng của các em và nỗ lực
của ban giám hiệu. Trong
số 6000 trường học của tiểu
bang California, 117 trường
được chọn. Thomas Paine
là 1 trong 3 trường của học
khu được vinh dự này. Năm
ngoái 209 trường được giải
thưởng này, do đó mỗi năm
mỗi khó hơn và chúng ta đã
được thưởng. Cám
ơn những sự khuyến khích
với các em của trường.

Nhắc nhở về an toàn: Xin
đừng làm cản trở lưu thông
bằng cách băng qua đường
Ward. Nếu xe cộ phải dừng
lại chờ quý vị đi qua, quý vị
có thể bị phạt. Hãy đi thêm
vài phút dùng đường có chỉ
dẫn để bảo đảm an cho mọi
người

Feliz Primavera a nuestras
familias de Thomas Paine.
Actualmente nuestros estudiantes
de 2^{do} a 6^{to} grado están tomando
los exámenes de las Normas del
Estado de California. Por favor
ánimelos a que hagan un esfuerzo
del 100% y asegúrense que
lleguen a tiempo a la escuela,
bien descansados y que coman un
buen desayuno.

Escuela de Desempeño Académico Título I:

Tenemos algunas buenas
noticias que compartir. **Por dos
años seguidos** Thomas Paine fue
seleccionada como una escuela
de Título I. Este prestigioso
premio se otorga a las escuelas
que han mostrado un crecimiento
académico en subgrupos
designados, incluidos los
Aprendices del Idioma Inglés.
Estamos orgullosos del trabajo de
nuestros estudiantes, así como
también de todo el personal. De
6,000 escuelas elegibles en
California, 117 fueron
seleccionadas. Thomas Paine fue
una de tres escuelas primarias en
Garden Grove. El año pasado
209 escuelas recibieron este
premio, por lo tanto es más difícil
cada año. ¡Sin embargo lo
logramos! Gracias por todo el
apoyo a nuestros estudiantes y a
la escuela.

Recordatorio de Medida

Preventiva: Por favor no pare el
tráfico cruzando la calle WARD.
Si un automóvil tiene que parar
para que usted cruce usted podría
ser multado. Para seguridad de
todos crucen en el cruce de
peatones.

Calendar

Calendar Calendario Lịch Trình

May 3-18
CST testing grades 2-6

May 7-11
Progress Reports go home

May 21-25
Classified Week

May 28
Memorial Day
No school

May 31
Open House 6:30

June 1
Student of the Month

June 7
PTO thank you 5:30
Spring Concert 6:30

June 20
Last day of school

We're on the Web!

Please visit us at:
www.ggusd.us/paine

Breakfast Reminder:

Please remind students there is no pushing in the line. Also, only students are allowed to eat the breakfast unless an adult or sibling has purchased an extra breakfast. It is against funding for food to leave the building or anyone other than the student to eat any part of the breakfast. It is also a good time for little ones to practice their independence with eating habits.

School Activities

Open House: We will have the In-N-Out truck here for open house this year. Please plan on joining us for dinner that evening. Pre-order information went home last week and will be in the Wednesday folder.

Book Share: The PTO is planning on have a Book Share on open house were student can donate a book they like and take a donated book away with them. Please look at this week's folder for more information.

Day of the Teacher:

Thank you to the PTO and the parents who brought in food for the staff. It was greatly appreciated.

We are looking for PTO officers for next year. More information to come.

Thank you for your support of the school.

Ms. Chavez, Principal

Nhắc nhở chuyện ăn

sáng: Các em không được xô lấn khi xếp hàng. Xin nhắc lại, chỉ có học sinh mới được ăn, ngoại trừ phụ huynh có mua thêm phần ăn cho mình. Luật tài trợ cấm mang thức ăn ra khỏi phòng, hoặc người không phải là học sinh ăn dù chỉ là một phần. Đây là cơ hội tập cho các em tự ăn uống một mình.

Sinh hoạt sửa trường

Open House: Năm nay, xe bán hàng lưu động In-& Out sẽ có mặt tại trường trong ngày Open house của chúng ta. Xin hãy tham dự bữa ăn chiều này. Phiếu mua thức ăn đã được gửi về nhà tuần trước trong tập Wednesday folder.

Trao đổi sách: Hội phụ huynh PTO dự trù việc trao đổi sách trong ngày Open House. Các em sẽ mang tặng sách đã đọc của mình để đổi lấy sách khác mà em thích. Xin xem chi tiết trong folder tuần này.

Ngày của thầy cô: Cám ơn hội PTO và phụ huynh đã đãi thức ăn cho thầy cô. Cám ơn nhiều. Chúng ta cũng cần các ứng viên hội phụ huynh PTO sáng năm, Chi tiết sẽ thông báo sau.

Cám ơn sự yểm trợ nhà trường của quý vị.

Ms. Chavez, Hiệu Trưởng

Recordatorio del desayuno:

Por favor recuérdelos a los estudiantes que no empujen en la línea. También solamente se permite que los estudiantes coman su desayuno, a menos que un adulto o hermano compren su propio desayuno. La ley de proveer fondos para la comida prohíbe salir del edificio con comida o que otra persona coma el o parte del desayuno del estudiante. También es una buena oportunidad para que nuestros pequeños estudiantes practiquen sus costumbres de comer independientemente.

Actividades escolares

Exposición de trabajos estudiantiles (Open House): Este año tendremos aquí el camión de In-N-Out en la noche de la exposición de trabajos estudiantiles (Open House). Por favor haga planes para unirse con nosotros para cenar esa noche. La semana pasada se mando información para pre ordenar y estará en el folder del miércoles.

Compartir Libros: El PTO está organizando tener este evento de compartir libros durante la noche de exposición de trabajos estudiantiles (Open House) cada estudiante puede donar un libro que a ellos les guste y pueden llevarse un libro que haya sido donado. Por favor mire en el folder del miércoles para más información.

Día del Maestro: Muchas gracias al PTO y a los padres que trajeron comida para el personal de la escuela. Estuvieron sumamente agradecidos. Estamos buscando por nuevos miembros para cargos del PTO para el otro año. Se mandara más información.

Gracias por su apoyo a la escuela.
Ms. Chavez, Directora



I have read the Paine Post:

When is Open House? _____

Student Name _____ Parent's signature _____

Room _____ Grade _____

I am interested in being a PTO officer next year _____

(Name and phone #)